

<b>Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda</b>	<b>Official Gazette of the Republic of Rwanda</b>	<b>Journal Officiel de la République du Rwanda</b>
---	---	--

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**A . Amateka ya Minisitiri /Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels**

**N° 61/11 ryo kuwa 31/05/2004**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango « Urumuri rwa Cyungo» kandi ryemera abavugizi bawo.....  
-Amategeko shingiro.....

**N° 01/11 ryo kuwa 05/01/2006**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango « The international College of Accountancy and Management » (ICAM) kandi ryemera abavugizi bawo.....

**N° 11/11 ryo kuwa 27/01/2006**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango « Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda » (ACM) kandi ryemera abavugizi bawo.....  
-Amategeko shingiro.....

**N° 01/11 of 05/01/2006**

Ministerial Order granting Lega entity to the association « The International College of Accountancy and Management » (ICAM) and agreeing its Legal Representatives.....  
-Amategeko shingiro/Constitution.....

**N° 61/11 du 31/05/2004**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'association « Urumuri rwa Cyungo » et portant agrément de ses Représentants Légaux.....

**N° 11/11 du 27/01/2006**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'association « Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda » (ACM), et portant agrément de ses Représentants Légaux.....  
-Statuts.....

**B. Société Commerciale**

**MEGA SYSTEMS S.A.R.L. : statuts**

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 61/11 RYO KUWA 31/05/2004 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO  
“URUMURI RWA CYUNGO” KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**Minisitiri w’Ubutabera,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n’iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n’iya 10;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umuryango “ Urumuri rwa Cyungo ” mu rwandiko rwakiriwe kuwa 10 Kamena 2003;

Amaze ku bona icyemezo cy’Inama y’Abaminisitiri yo kuwa 20 Werurwe 2002 ;

**ATEGETSE:**

**Ingingo va mbere:**

Ubuzimagatozi buhawe umuryango “ Urumuri rwa Cyungo ” ufite icyicaro cyawo i Kinihira, Akarere ka Kinihira, Intara ya Byumba, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 2:**

Umuryango ugamije:

-guteza imbere uburezi n’umuco ;

-guhuzza abanyamuryango bakungurana ibitekerezo byabazamurama.

**Ingingo va3 :**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w’Umuryango “ Urumuri rwa Cyungo ”ni Bwana MUNYAKAYANZA Eugène, umunyarwanda uba i Kigali, Akarere ka Nyamirambo, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba umusimbura w’Uhagarariye uwo muryango ni Bwana HAKIZIMANA Védaste, umunyarwanda uba i Kanombe, Akarere ka Kanombe, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 4:**

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi risinyiweho.

Kigali, kuwa 31/05/2004

Minisitiri w’Ubutabera  
**MUKABAGWIZA Edda**  
(sé)

**ARRETE MINISTERIEL N° 61/11 DU 31/05/2004 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «URUMURI RWA CYUNGO » ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Le Ministre de la Justice,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9 et 10 ;

Sur requête de la Représentante Légale de l'association « Urumuri rwa Cyungo », reçue le 10 juin 2003;

Vu la décision du Conseil des Ministres en sa séance du 20 mars 2002 ;

**ARRETE :**

**Article premier :**

La personnalité civile est accordée a l'association «Urumuri rwa Cyungo » dont le siège social est à Kinihira, District de Kinihira, Province de Byumba.

**Article 2 :**

**L'association a pour objet :**

- promouvoir l'éducation et la culture ;
- rassembler les membres dans un forum d'échange d'idées constructives.

**Article 3 :**

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'association «Urumuri rwa Cyungo », Monsieur MUNYAKAYANZA Eugène, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, District de Nyamirambo, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même association, Monsieur HAKIZIMANA Védaste, de nationalité rwandaise, résidant à Kigali, District de Kanombe, Ville de Kigali.

**Article 4 :**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Kigali, le 31/05/2004

Le Ministre de La Justice  
**MUKABAGWIZA Edda**  
(sé)

## **INYANDIKO NDEMAMURYANGO**

Ababyeyi ba Cyungo, bashingiye ku ruhare bafite mu kuzahura amajyambere y'akarere kabo, bamaze kubona ko urwego rw'uburezi rwasigaye inyuma muri ako karere, basanze uburezi ari bwo ntango y'amajyambere mu nzego z'ingeri zose, bateraniye mu nama yabahuje ku ya 24 Nyakanga 1999, bafashe icyemezo cyo gushinga umuryango udaharanira inyungu z'ubucuruzi ugamije iterambere ry'uburezi muri ako karere, mu magambo magufi « **URUMURI RWA CYUNGO** » .

Bemeje ko igikorwa cy'ibanze cy'uwo muryango ari ugutangiza muri uyu mwaka w'amashuri 1999-2000 **ISHURI RYISUMBUYE RY'ABABYEYI**.

Intego z'umuryango ni izi :

- Guteza imbere uburezi n'umuco ;
- Guhuza abanyamuryango bakungurana ibitekerezo byabazamuramba ubwabo
- ndetse n'akarere kabo.

Umuryango « **URUMURI RWA CYUNGO** » uzagengwa n'amategeko aherekereje iyi nyandiko .

Inama y'ubuyobozi bw'umuryango yatowe ku ya 24 Nyakanga 1999 igizwe na Perezida ari we uhagarariye umuryango, ba Visi Perezida babiri aribo bungirije uhagarariye umuryango, Umunyamabanga, Umubitsi , Umubitsi wungirije n'Abajyanama batatu.

- Perezida w'umuryango ni **MUNYAKAYANZA Ewujeni** ;
- Visi Perezida wa mbere ni **HAKIZIMANA Vidasiti** ;
- Visi Perezida wa kabiri ni **BIZIMUNGU Mikayile**
- Umunyamabanga ni **UWANYIRIGIRA Léocadie**;
- Umubitsi ni **MUDAHEMUKA Felisiyani** ;
- Umubitsi wungirije ni **MUSIRIKA François Xavier**
- Abajyanama ni **BAZIVAMO Kirisitofori, RWIBASIRA Ewujeni na KISANGANI SEKOKO**.

### **Bikorewe i Cyungo ku wa 24 Nyakanga 1999**

1. **MUNYAKAYANZA Ewujeni (sé)**
2. **HAKIZIMANA Vidasiti (sé)**
3. **BIZIMUNGU Michel (sé)**
4. **MUSIRIKA François Xavier (sé)**
5. **UWANYIRIGIRA Léocadie (sé)**
6. **RWIBASIRA Eugène (sé)**
7. **MUDAHEMUKA Félicien (sé)**
8. **BAZIVAMO Christophe (sé)**

## **AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO UHARANIRA GUTEZA IMBERE UBUREZI MU KARERE KA KINIHIRA**

### **UMUTWE WA I :IZINA, INTEGO, INTEBE N’AKARERE UMURYANGO UKORERAMO**

#### **Ingingo va mbere :**

Hashinzwe umuryango udaharanira inyungu z’ubucuruzi ugengwa n’aya mategeko :Umuryango uharanira guteza imbere Uburezi mu Karere ka Kinihira, mu magambo magufi, « **Urumuri rwa Cyungo** ».

#### **Ingingo va 2 :**

Intebe y’Umuryango iri mu Karere ka Kinihira, Intara ya Byumba. Ushobora kwimurirwa ahandi bibaye ngombwa kandi bisabwe na 2/3 by’Abagize Inteko rusange y’Umuryango.

#### **Ingingo va 3 :**

Umuryango ukorera mu gihugu hose.

#### **Ingingo va 4 :**

Umuryango uzamara igihe kitagenwe.

#### **Ingingo va 5 :**

Intego z’Umuryango ni izi :

- Guteza imbere Uburezi n’Umuco ;
- Guhuza abanyamuryango bakungurana ibitekerezo byabazamura.

### **UMUTWE WA II : ABAGIZE UMURYANGO**

#### **Ingingo va 6 :**

Umuryango ugizwe n’abanyamuryango nyir’izina n’abanyamuryango b’icyubahiro.

#### **Ingingo va 7 :**

Abanyamuryango nyir’izina ni ababimburiye abandi gushyira umukono kuri aya mategeko n’abandi bazawinjiramo bujuje ibyangombwa byateganyijwe.

Abanyamuryango b’icyubahiro ni abatari abanyamuryango nyir’izina bashyigikiye umuryango mu bitekerezo cyangwa mu bikorwa.

Abanyamuryango nyir’izina n’abanyamuryango b’icyubahiro bemerwa n’Inteko rusange

Abanyamuryango b’icyubahiro bagishwa inama mu nteko rusange ariko ntibashobora gutora.

#### **Ingingo va 8:**

Amabwiriza yihariye agenga umuryango niyo agena uko umuntu yemererwa kuba umunyamuryango.

#### **Ingingova 9:**

Umunyamuryango atakaza uburenganzira bwe iyo :

- Asezeye ku bushake bwe ;
- Asezerewe na 2/3 by’abagize inteko rusange.

Umunyamuryango nyir’izina ashobora guhagarikwa mu gihe kizwi.

Ingingo zerekeye gusezera, gusezererwa no guhagarikwa mu muryango zisobanuye mu mabwiriza yihariye y'Umuryango.

**Ingingo ya 10:**

Inshingano n'uburenganzira by'abanyamuryango biteganywa n'amabwiriza yihariye y'umuryango.

**UMUTWE WA III : INZEGO Z'UMURYANGO**

**Ingingo ya 11:**

Inzego z'Umuryango ni :

- Inteko rusange ;
- Inama y'ubuyobozi ;
- Inama y'ubugenzuzi.

**Ingingo ya 12:**

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

**Ingingo ya 13:**

Ububasha bw'Inteko rusange ni ubu :

- Gushyiraho amahame Umuryango ugenderaho ;
- Kwemeza amategeko n'amabwiriza agenga umuryango ;
- Kwemeza no guhuza ibikorwa ;
- Gutora inama y'ubuyobozi n'iy'ubugenzuzi no guhagarika bamwe mu bayigize igihe ari ngombwa;
- Kwemera abanyamuryango bashya ;
- Gusezerera umunyamuryango ;
- Kwemeza ingengo y'imari n'imikoreshereze y'umutungo ;
- Kwemeza umubare w'amafaranga y'umusanzu ;
- Kwemera impano, indago n'imfashanyo bigenewe ibikorwa Umuryango ugamije ;
- Gusubiramo amategeko agenga Umuryango ;
- Kwemeza kurekura ibintu by'Umuryango ;
- Gufata icyemezo cyo gusesa Umuryango ;
- Gushyiraho abashinzwe kubarura no kwishyura bijyana n'iseswa ;
- Kwemeza icyo umutungo usigaye uzamara niba Umuryango usheshwe.

**Ingingo ya 14 :**

Inteko rusange iterana rimwe mu mwaka cyangwa igihe bibaye ngombwa bisabwe n'inama y'ubuyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango nyir'izina.

**Ingingo ya 15 :**

Inteko rusange iyoborwa na Perezida w'inama y'ubuyobozi ,yaba adahari ikayoborwa na Visi Perezida wa mbere, nawe yaba adahari ikayoborwa na Visi Perezida wa kabiri . Iyo abo bose batabonetse , Inteko iyoborwa n'umunyamabanga ; nawe yaba atabonetse ikayoborwa n'umunyamuryango nyir'izina wakwemezwa na bagenzi be bahari .

**Ingingo ya 16 :**

Inama z' inteko rusange y'Umuryango zitumizwa mu nyandiko cyangwa mu bundi buryo bwemewe bwo gutumanaho bigaragaza ingingo zizigwa.Ibyo bikorwa hasigaye nibura iminsi 10 kugira ngo inama iterane.

Inteko rusange ntishobora guterana ngo ifate ibyemezo bifite ishingiro keretse yujuje imubare wiganje w'abanyamuryango nyir'izina. Iyo uwo umubare utagezweho, hatumizwa indi nteko mu minsi 15 igafata

ibyemezo bihamye uko abanyamuryango baba bangana kose usibye ku bibazo bijyanye no guhindura amategeko cyangwa gusesa Umuryango.

**Ingingo ya 17 :**

Ibyemezo by'inteko rusange bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyir'izina bahari. Iyo amajwi anganye batora ubwa kabiri ;banganya ubwa gatatu,Umuyobozi w'inama agakemura impaka.

**Ingingo ya 18 :**

Uhagarariye Umuryango ashobora gutumira mu buryo bwo kugisha inama umuntu wese ushobora kubungura ibitekerezo ku bibazo ibi n'ibi bishobora gutuma Umuryango ugera bitawugoye ku ntego zawo.

**Ingingo ya 19 :**

Ku bushake bw'inteko rusange cyangwa bisabwe na rumwe mu nzego z'Umuryango,inteko rusange ishobora gushyiraho utunama tw'impuguke tugenewe kwiga ibibazo byihariye. Igena imikorere yatwo ikanashyiraho abatugize.

**Ingingo ya 20 :**

Inama y'ubuyobozi itorwa n'inteko rusange mu buryo bwagenwe. Itorerwa manda y'imyaka itatu y'amashuri ;iyo manda ishobora kongerwa.

Igizwe na :

- Perezida ariwe uhagarariye Umuryango ;
- Ba Visi Perezida babiri bungirije uhagarariye Umuryango ;
- Umunyamabanga ushinzwe gufata inyandikomvugo no kubika inyandiko zose ;
- Umubitsi n'umwungirije bashinzwe gucunga no kubika umutungo w'Umuryango ;
- Abajyanama batatu barimo Ushinzwe imyigishirize, Ushinzwe ubutegetsi n'Ushinzwe ubukungu.

**Ingingo ya 21 :**

Inama y'ubuyobozi ishinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange. Ikurikirana buri muni imikorere y'Umuryango.Inshingano n'imikorere ya buri wese bigenwa n'amabwiriza yihariye y'Umuryango.

Iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa.

**Ingingo ya 22 :**

Inama y'ubugenzuzi igizwe n'abantu batatu. Batorwa n'inteko rusange mu buryo bwateganyijwe.Igizwe na Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga.

Ihabwa manda y'imyaka itatu y'amashuri,kandi igashobora kongerwa.

**Ingingo ya 23 :**

Inama y'ubugenzuzi ishinzwe :

- Kugenzura ko umutungo w'umuryango ucungwa neza ;
- Kugenzura ko imyanzuro yafashwe n'inteko rusange ishyirwa mu bikorwa ;
- Kureba niba ibikorwa by'Umuryango byubahiriza amategeko.

Inama y'ubugenzuzi iha raporo inteko rusange.

**UMUTWE WA IV : UMUTUNGO**

**Ingingo ya 24 :**

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu,ibikorwa by'Umuryango, impano, imfashanyo n'indago.

**Ingingo ya 25 :**

Umutungo w'Umuryango ukoreshwa mu buryo buboneye cyangwa buziguye mu bikorwa byose bigamije kurangiza inshingano zawo. Ntugabanywa na rimwe abanyamuryango.

**Ingingo ya 26 :**

Amafaranga y'Umuryango abikwa mu mabanki ku makonti azwi. Imikoreshereze yayo ishyirwaho umukono na Perezida n'Umubitsi b'Umuryango n'undi wese wakwemezwa n'Inama y'Ubutegetsi.

**UMUTWE WA V : INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 27:**

Amakosa akozwe n'abagize inama zombi cyangwa abanyamuryango akurikiranwa hakurikijwe amategeko agenga Umuryango, byananirana hakiyambazwa amategeko ariho mu gihugu.

**Ingingo ya 28:**

Guhindura amategeko cyangwa zimwe mu ngingo zayo bikorwa na 2/3 by'abaje mu nteko rusange yateranye hari umubare w'ubwiganze bw'abanyamuryango.

**Ingingo ya 29:**

Iseswa ry'Umuryango ryemezwa iyo habonetse impamvu ikomeye yatuma Umuryango utashobora kuzuza inshingano wiyemeje.

Umuryango useswa burundu byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango nyir'izina.

**Ingingo ya 30:**

Iyo Umuryango usheshwe umutungo wawo uhabwa undi muryango ufite inshingano nk'izawo.

**Ingingo ya 31:**

Ibidateganyijwe muri aya mategeko bigenwa n' amabwiriza y'umwihariko y'Umuryango cyangwa amategeko ari mu gihugu cyane cyane arebana n'imiryango idaharanira inyungu.

**Ingingo ya 32:**

Aya mategeko atangira gukurikizwa ku munsu yashyizweho umukono n'abanyamuryango. Urutonde rwabo ruherekeje aya mategeko.

Bikorewe i Cyungo , ku wa 24 Nyakanga 1999



**ITEKA RYA MINISITIRI N° 01/11 RYO KUWA 05/01/2006 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO  
“THE INTERNATIONAL COLLEGE OF ACCOUNTANCY AND MANAGEMENT” (I.C.A.M.)  
KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**Minisitiri w’Ubutabera,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n’iya 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n’iya 10;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe n’Umuvugizi w’Umuryango “The International College of Accountancy and Management” (I.C.A.M.) mu rwandiko rwakiriwe kuwa 30 Gicurasi 2005;

**ATEGETSE:**

**Ingingo ya mbere:**

Ubuzimagatozi buhawe umuryango “The International College of Accountancy and Management” (I.C.A.M.) ufite icyicaro cyawo i Kigali, Akarere ka Kacyiru, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 2:**

Umuryango ugamije:

- Guhugura abahanga mu ibarurishamari ku buryo buhendutse;
- Gutanga ubumenyi buhagije kugira ngo bwongerere agaciro ku mikorere yabo himirijwe imbere ubumenyi;
- Gutegura abantu mu buryo bwo kwihangira imirimo aho gushakisha kuri Leta;
- Kugabanyiriza igihugu amadovize atangwa mu gukoresha ababaruramari b’abanyamahanga, cyangwa mu kwigisha Abanyarwanda mu bihugu byo hanze;
- Korohereza abasanzwe bakora kwiyongeza ubumenyi bitabakuye ku mirimo yabo, cyangwa n’ibindi baba bikorera ku nyungu zabo cyangwa z’igihugu;
- Kwigishiriza kuri gahunda yo ku rwego rufite agaciro n’imbenezamikorere ihanye;
- Gutanga inyigisho ngufi mu miyoborere, ibaruramari n’ibindi bifitanye isano ;
- Gukomeza intego yo korohereza no kuzamura ikigo kizaba ihuriho rizatanga ubumenyi bwa pirimeri, segonderi, bwo kwimenyereza no kwitwazamo ibya za kaminuza ndetse n’abazaba barangije ibya za kaminuza zindi.
- Gukora ibindi bikorwa, guhura n’izindi nzego ku buryo bwemewe n’amategeko cyangwa hasinywa amasezerano n’izo nzego kugira ngo intego z’umuryango zigerweho.

**Ingingo ya 3:**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w’Umuryango “The International College of Accountancy and Management” (I.C.A.M.) ni Bwana Peter RUTAREMARA, Umunyarwanda uba i Kanombe, Akarere ka Kanombe, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umusimbura w’Uhagarariye Umuryango ni Madamu KAYISENGERWA Rachel, Umunyarwandakazi, uba i Kanombe, Akarere ka Kanombe, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 4:**

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono.

Kigali, kuwa 05/01/2006

Minisitiri w’Ubutabera

## MUKABAGWIZA Edda

(sé)

### MINISTERIAL ORDER N° 01/11 OF 05/01/2006 GRANTING LEGAL ENTITY TO THE ASSOCIATION “THE INTERNATIONAL COLLEGE OF ACCOUNTANCY AND MANAGEMENT (ICAM)

#### **The Minister of Justice,**

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4<sup>th</sup>, 2003, especially in its articles 120 and 121;

Given the Law n° 20/2000 of July 26<sup>th</sup>, 2000, relating to non profit making organisations, especially in its articles 8, 9 and 10;

Given the Presidential Order n° 27/01 of July 18<sup>th</sup>, 2004, determining certain ministerial Orders which are not adopted by the Cabinet, especially in its article one;

On request lodged by Legal Representative of the association “The International College of Accountancy and Management” (I.C.A.M.), on May 30<sup>th</sup>, 2003;

#### **DECREES:**

##### **Article one:**

Legal entity is granted to the association “The International College of Accountancy and Management” (I.C.A.M.). That is based in Kigali, Kacyiru District, Kigali City.

##### **Article 2:**

The objectives of the association are:

- to train professional accountant, at a reasonable cost;
- to impart skills to the trainees that will enhanced their value in the labour market because of their high performing capacity;
- to develop persons who are job makers rather than job seekers;
- to save the country’s valuable foreign exchange being used to import skilled Accountants or to train Accountants in foreign countries;
- to enable people who are working to acquire credible qualifications while maintaining their employment and other national, social and economic obligation;
- to carry out the training programme with a high degree of standards and discipline;
- to conduct short courses related to management, accountancy and other disciplines;
- to finally grow into a multi- disciplinary Institution that will offer a cross range of education facilities that will include primary, secondary, vocation and post graduate, levels;
- to perform such other functions undertake such other activities and enter into all legal acts and contracts as may advance the attainment of its objectives.

##### **Article 3:**

Is agreed as the Legal Representative of the association “The International College of Accountancy and Management” (I.C.A.M.), Mister Peter RUTAREMARA, of Rwanda Nationality, residing in Kanombe District, Kigali City.

Is agreed as Deputy Legal Representative of the same association, Madam KAYISENGERWA Rachel, of Rwanda Nationality, residing in Kanombe District, Kigali City.

**Article 4:**

This Order comes into force on the day of its signature.

Done in Kigali, on 05/01/2006

The Minister of Justice

**MUKABAGWIZA Edda**

(sé)

## THE INTERNATIONAL COLLEGE OF ACCOUNTANCY AND MANAGEMENT (I. C.A.M.)

### PLEAMBLE

Given that Rwanda lacks professional Accountants and Managers,

Considering that professional Accountants Are created through training,

Cognisant of the limited training opportunities for the professional Accountants and Managers in Rwanda,

Aware of the importance attached to the Accountancy and Management professions in the economic development of the country;

A college in form of An association is hereby founded to respond to the great national demand for the professional Accountants and Managers.

### IRANGA-NSHINGIRO

Tumaze kubona ko mu Rwanda hari impuguke nke mumiyoborere no Mu icungamutungo;

Dushingiye ku bumenyi ko inzobere mu mwuga w`ubucunga mutungo bigerwaho

biturutse ku kwiga .  
Twemeye ko hari uburyo budahagije bwo kwigisha imyuga y`icungamutungo n`imiyoborere mu Rwanda;

Tukaba kandi tuzi akamaro k`imyungu mu iterambere ry`imiyoborere niry`ubukungu bw`igihugu;

Hashyizweho- college- ishuli rikuru mu rwego rw`ishyirahamwe hakurikijwe ibyifuzo by`igihugu byo kugira inzobere mu buyobozi n`ubucungamutungo.

NON PROFIT MAKING ORGANIZATION  
INYUNGU

UMURYANGO UDAHARANIRA

**THE INTERNATIONAL COLLEGE OF  
ACCOUNTANCY AND MANAGEMENT  
( I.C.A.M.)**

**THE INTERNATIONAL COLLEGE OF  
ACCOUNTANCY AND MANAGE-  
MENTS ( I.C.A.M.)**

**CONSTITUTION**

**AMATEGEKO SHINGIRO**

**CHAPTER ONE**

**UMUTWE WA MBERE:**

NAME, HEAD OFFICE, DURATION,  
AREAS OF ACTIVITIES AND  
OBJECTIVES

IZINA, ICYICYARO, INTEGO, AHO UZAKORERA  
N'IGIHE UZAMARA

**Article 1:**

**Ingingo ya 1:**

According to the law n°20/2000 of  
July 26<sup>th</sup> 2000 a non  
Profit making organization called  
The International College of  
Accountancy and Management  
( I.C.A.M.) is hereby created.

Hakurikije itegeko n°20/2000 ryo kuwa  
26 Nyakanga 2000, hashinzwe umuryango  
udaharanira inyungu witwa- The Interna  
tional College of Accountancy and  
Management ( I.C.A.M.).

**Article 2:**

**Ingingo ya 2:**

The head office is established at  
Kigali, Kacyiru District, Sector  
Remera .  
However it can be transferred to  
To any other place by the decision  
Of the General Assembly.

Icyicaro cy'ishyirahamwe kiri I Kigali,  
mu Karere ka Kacyiru, Umurenge wa  
Remera  
Gishobora kwimurirwa ahandi byemejwe  
n'inteko rusange y'umuryango.

**Article 3:**

**Ingingo ya 3:**

The Association will carry out  
its activities throughout Rwanda.

Ishyirahamwe rizakorera imirimo  
yawo mu Rwanda hose.

**Article 4:**

**Ingingo ya 4:**

The objectives of the  
Association shall be:  
- To train professional accountants  
at a reasonable cost.  
- To impart skills to the trainees  
that will enhance their value in  
the labour market because of their  
high performing capacity.

Inshingano z'ishyirahamwe ni izi  
zikurikira:  
-Guhugura abahanga mw` ibaruramali  
kubudyo buhendutse  
-Gutanga ubumenyi buhagije  
ku biga kugira ngo  
bwongerere agaciro ku mikorere yabo  
himirijwe ubumenyi.

-2-

-To develop persons who are job makers rather than job seekers.

-To save the country's valuable foreign exchange being used to import skilled accountants or to train accountants in foreign countries

-To enable people who are working to acquire credible qualifications while maintaining their employment and other national, social and economic obligations.

-To carry out the training programme with a high degree of standards and discipline.

- To conduct short courses related to management, accountancy and other disciplines.

-To finally grow into a multi-disciplinary Institution that will offer a cross range of educational facilities that will include primary, secondary, vocational and university training at under and post graduate levels;

-To perform such other functions, undertake such other activities and enter into all legal acts and contracts as may advance the attainment of its objectives ;

-Gutegura abantu mu budyo bwo kwihangira imirimo aho kushakisha. kuri Leta.

-Kugabanyiriza igihugu amadovise atangwa mugukoresha ababaruramali b'a banyamahanga, cyangwa mu kwigisha abanyarwanda mu bihugu byo hanze

-Korohereza abasanzwe bakora kwiyongeza ubumenyi bitabakuye ku mirimo yabo, cyangwa n'ibindi baba bikorera kunyungu zabo cyangwa z'igihugu.

- Kwigishiriza kuri gahunda yo ku rwego rufite agaciro n'imboneza mikorere ihamye.

- Gutanga inyigisho ngufi mu miyoborere, ibaruramali n'ibindi bifitanye isano.

-Gukomeza intego yo korohereza no kuza mura ikigo kizaba ihuriho rizatanga ubumenyi bwa primeri, seconderi, bwo kwimenyereza no kwitorezamo ibya za kaminuza ndetse na bazaba barangije ibya za kaminuza zindi.

Gukora ibindi bikorwa, guhura n'izindi nzego ku buryo bwemewe n'amategeko cyangwa hasinywa amasezerano n'izo nzego kugirango intego z'ishyirahamwe zigerweho ;

### **Article 5:**

The Association is created for an indefinite period.

### **Ingingo ya 5:**

Umuryango uhawe igihe kitagenewe iherezo.

-3-

## **CHAPTER TWO: THE ASSETS**

### **Article 6**

The assets of the Association are:  
The contributions of the members,  
donations, legacies and other  
productive activities.

## **CHAPTER THREE: THE ORGANS**

### **Article 7:**

The organs of the Associations are:  
-The General Assembly ;  
-The Board of Directors .

### **Article 8 :**

The General Assembly is the supreme  
organ of the association. It is composed  
of the duly registered members ,  
according to the structure of the  
Association.

### **Article 9:**

The General Assembly gathers once a  
year in ordinary session or as often as  
possible in case of emergency or  
extraordinary sessions. It is called upon  
and headed by the chairman; in case  
of absence by the vice chairman.

### **Article 10:**

The invitation to the ordinary sessions  
of the General Assembly is written and  
handed to the members by the Secretary  
at least 15 days before the gathering.  
It communicates the date, time, and the  
agenda of the meeting.

## **UMUTWE WA 2: UMUTUNGO**

### **Ingingo ya 6**

Umutungo w'umuryango ugizwe  
n'imisanzu y'abanyamuryango, impano  
imirage, indagano, n'ibindi bikorwa  
bibiyazwa umusaruro.

## **UMUTWE WA 3: INZEGO Z'UMURYANGO**

### **Ingingo ya 7:**

Inzego z'umuryango ni:  
-Inteko Rusange ;  
-komite Nyobozi.

### **Ingingo ya 8:**

Inteko Rusange nirwo rwego  
rw'ikirenga rw'ishyirahamwe.  
Igizwe n'abanyamuryango nyakuri  
bose.

### **Ingingo ya 9**

Inteko Rusange iterana rimwe mu  
mwaka mu nama isanzwe cyangwa  
keshi iyo hari ibibazo byihutirwa.  
ihamagarwa kandi ikayoborwa  
n'umuvugizi w'umuryango ya  
adahari bigakorwa n'umwingiriye.

### **Ingingo 10:**

Inteko Rusange isazwe itumizwa  
mu nyandiko. Urupapuro  
rw'ubutumire rushyikirizwa  
umunyamuryango nibura mbere  
y'iminsi 15. Rumenyesha itariki,  
isaha, n'ibiri kuri gahunda y`  
ibizigwa.

**Article 11:**

The General Assembly gathers when 2/3 of the duly registered members are present. The resolutions are valuable when voted by the absolute majority.

**Article 12:**

The powers of the General Assembly are the same defined in article 16 of the law no 20/2000 of July 26,2000 governing the non-profit making organizations in Rwanda.

**Article 13:**

The Board of Directors is composed of:  
-The President who is the Chairman of Association ;

-The Vice-President: or Deputy Chairman  
-The Secretary ,  
-The Treasurer.

The members of the Board are elected for a two year renewable mandate.

**Article 14:**

The Board Meeting is convened and President. In his absence ,all deeds of the administration are carried out by the Vice-President. The decisions of the Board is taken by the simple majority vote.

**Article 15:**

-The President oversees and guides all activities of the Association, assigns tasks to officials and controls the personnel matters.  
-The Vice-President oversees all activities related to public relations, sponsorship and carries out all tasks assigned to him by the President.

**Ingingo ya 11:**

Inteko rusange iterana iyo hari nibura 2/3 by`abanyamuryango nyakuri. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye.

**Ingingo ya 12:**

Ububasha bw`Inteko Rusange ni uteganya mu ngingo ya 16 y`itegeko no 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 rigenga imiryango idaharanina inyungu mu Rwanda.

**Ingingo ya 13:**

Inama y`ubutegetsi igizwe na:

-Peresida ariwe Muvugizi;  
-Vice Peresida ariwe umwungirije.

-Umunyamabanga.

-Umubitsi.

Abagize Komiti Nyobozi batorerwa manda y`imyaka ibiri ishobora kongerwa.

**Ingingo ya 14:**

Komite Nyobozi itumirwa kandi headed by the Peresida. Iyo ada hari,ibikorwa byose by`ubuyobozi bikorwa n`umwungirije. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busanzwe.

**Ingingo ya 15:**

-Peresida agenzura kandi akayobora ibikorwa byose by`ishyirahamwe, agenera abakozi imirimo no gukemura ibibazo byabo.  
-Vice president wa mbere ashinzwe ibikorwa byose by`imibanire n`indi miryango,gushakisha abagiraneza, n`indi mirimo ashingwa na Peresida.



-The secretary takes minutes during the Board meetings, circulates notices of the ordinary and extra-ordinary meetings and plays the role of coordinating all the association reporting requirements.

-The treasurer manages all the approved financial activities and reports to the Chairman.

- Umunyamabanga yandika akabika ibivugirwa munama nyobozi,ategura kandi akanamenyekanisha igihe cy`inama zisanzwe n`izidasanzwe,akagira uruhare mu guhuza inyandiko zose z`umuryango.

-Umubitsi acunga neza imari yose yemejwe n`umuryango agaha raporo Umuvugizi w`umuryango.

#### **CHAPTER FOUR : MEMBERSHIP**

#### **UMUTWE WA KANE: UBUMUNYAMURYANGO**

##### **Article 16 :**

##### **The Association is composed of members**

As follows in thee categories;

- Founder members
- Those who joined and admitted
- Honorable members

The founder members and the duly registered members are the true members of the Association.

##### **Article 17**

Membership ceases with death ,voluntary resignation or exclusion by the General Assembly approved by the 2/3 majority vote of the duly registered members. The features of exclusion shall be defined in the internal regulations of the association.

##### **Article 16 :**

##### **Abanyamuryango bari ugutatu**

- Abanyamuryango bawushinze.
  - Abanyamuryango bawinjiyemo.
  - Abanyamuryango b`icyubahiro.
- Abanyamuryango bawushinze n`abawinjiyemo nibo banyamuryango nyakuri.

##### **Ingingo ya 17**

umunyamuryango areka kuba we bite-we n`urupfu, gusezera ku bushake cyangwa kwirukanwa byemejwe na 2/3 by`abagize inteko rusange. Impanvu zituma umunyamuryango yirukanwa bizateganywa mu mabwiriza yihariye y`umuryango.

## **CHAPTER FIVE : AMENDMENTS**

## **UMUTWE WA GATU: GUHINDURA AMATEGEKO**

### **Article 18**

The present constitution can be amended only by the decision of 2/3 duly registered members of the association.

### **Ingingo ya 18**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe na 2/3 by`abanyamuryango nyakuri.

## **CHAPTER SIX: DISSOLUTION**

## **UMUTWE WA GATANDATU: ISESWA**

### **Article 19 :**

The International college of Accountancy And managements (I.C.A.M.) can be dissolved by the decision of 2/3 majority vote of the duly registered members gathered in the General Assembly.

### **Ingingo ya 19 :**

Umuryango The International College of Accountancy and Management (I.C.A.M.) ishobora guseswa bitowe n`abagize ubwiganze bwa 2/3 by` abanyamuryango nyakuri bateraniye mu nteko rusange.

### **Article 20:**

The dissolution or termination of activities will be carried out in accordance with the provisions of the law no.20/2000 of 26/07/2000 governing non profit making organizations.

### **Ingingo ya 20:**

Iyo umuryango usheshwe cyangwa uhagaze igabanya ry`umutungo waryo rikorwa hakurikijwe itegeko no.20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 rigenga imiryango idaharanira inyungu.

### **Article 21**

All provisions that do not appear in this constitution shall be specified in the internal regulations of the Association

### **Ingingo ya 21.**

Ibindi byose bitagaragara muri aya mategeko bizashyirwa mu mabwiriza yihariye y`umuryango.

Done in Kigali,on 12/03/2003

Bikorewe i Kigali, kuwa 12/03/2003

Legal Representative  
**RUTAREMARA Peter**  
(sé)

Umuvugizi w`Umuryango  
**RUTAREMARA Peter**  
(sé)

Vice Legal Representative  
**KAYISENGERWA Rachel**  
(sé)

Umuvugizi wungirije w`Umuryango  
**KAYISENGERWA Rachel**  
(sé)

## INTERNATIONAL COLLEGE OF ACCOUNTANCY AND MANAGEMENT(ICAM)

Founder Members meeting of 12<sup>th</sup> March 2003 at 5.30 p.m.

### AGENDA

1. Formation of International College Of Accountancy And Management(ICAM)
2. AOB

### Present:

- Peter RUTAREMARA
- Peter MUNYAMPETA
- Rachel KAYISENGERWA

After exchange of the ideas on the need to form the College the following resolutions were made:

### RESOLUTION N° 1:

The formation of International College of Accountancy and Management called “ICAM”.

### RESOLUTION N° 2:

The members whose names , professions, addresses and signatures appearing in appendix 1 Are desirous of being members of ICAM and will abide by its constitution and by the laws.

Being no other business, the meeting ended at 6.45 p.m.

Chairman	Peter RUTAREMARA (sé)
VICE Chairman	Rachel KAYISENGERWA (sé)
Secretary	Peter MUNYAMPETA (sé)

### APPENDIX I

<u>NAMES</u>	<u>PROFESSION</u>	<u>ADDRESS</u>	<u>SIGNATURE</u>
1.Peter RUTAREMARA	Accountant	P.O. BOX 2611 Kigali	(sé)
2.Rachel KAYISENGERWA	Secretary	P.O.BOX 2611 Kigali	(sé)
3. Peter MUNYAMPETA	Engineer	P.O. BOX 2611 Kigali	(sé)

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 11/11 RYO KUWA 27/01/2006 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO « ATELIER CENTRAL DE MAINTENANCE DES EQUIPEMENTS ET INFRASTRUCTURES SANITAIRES AU RWANDA » (ACM), KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**Minisitiri w'Ubutabera,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 120 n'ya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, iya 9 n'ya 10 ;

Amaze kubona Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18 Nyakanga 2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango « Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda » (ACM), mu rwandiko rwakiriwe kuwa 9 Nzeri 2005 ;

**ATEGETSE :**

**Ingingo ya mbere :**

Ubuzimagatozi buhawe umuryango «Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda » (ACM), ufite icyicaro cyawo i Kigali, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 2 :**

Umuryango ugamije kwita ku iboneka ry'ibikoresho byo mu rwego rw'ubuvuzi mu Rwanda.

**Ingingo ya 3 :**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango « Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda » (ACM), ni Dr. NDUSHABANDI Désiré, umunyarwanda, utuye i Kigali, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umusimbura w'Uhagarariye uwo muryango ni Dr. KALIMWABO Camille, umunyarwanda, utuye i Kigali, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali.

**Ingingo ya 4 :**

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi rishyiriweho umukono.

Kigali, kuwa 27/01/2006

Minisitiri w'Ubutabera  
**MUKABAGWIZA Edda**  
(sé)

**ARRETE MINISTERIEL N° 11/11 DU 27/01/2006 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION « ATELIER CENTRAL DE MAINTENANCE DES EQUIPEMENTS ET INFRASTRUCTURES SANITAIRES AU RWANDA » (ACM), ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Le Ministre de la Justice,**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Vu la loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9 et 10 ;

Vu l'arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18 juillet 2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête de la Représentante Légale de l'association « Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda » (ACM), reçue le 9 septembre 2005 ;

**ARRETE :**

**Article premier :**

La personnalité civile est accordée a l'association «Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda» (ACM), dont le siège social est à Kigali, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

**Article 2 :**

L'association vise l'amélioration de la disponibilité opérationnelle des infrastructures et des équipements des formations sanitaires au Rwanda.

**Article 3 :**

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'association «Atelier Central de Maintenance des Equipements et Infrastructures Sanitaires au Rwanda » (ACM), Dr NDUSHABANDI Désiré, résident à Kigali, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même association, Monsieur KALIMWABO Camille, de nationalité rwandaise, résident à Kigali, District de Nyarugenge, Ville de Kigali.

**Article 4 :**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Kigali, le 27/01/2006

Le Ministre de la Justice  
**MUKABAGWIZA Edda**  
(sé)

**UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU "ATELIER CENTRAL DE MAINTENANCE DES EQUIPEMENTS ET INFRAStructures SANITAIRES AU RWANDA" (ACM) asbl**

**AMATEGEKO-SHINGIRO**

**IRIBURIRO**

Hakurikijwe itegeko N° 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, abanyamuryango bawushinze,

Bashingiye kuri politiki y'ubuzima yashyizweho na Guverinoma, cyane cyane intego rusange yayo mu bijyanye n'ubuzima ariyo "guteza imbere ubuzima bw'abaturage, bahabwa uburyo bwo kwivuzza buhora, buhamye kandi rusange, binyujijwe muri gahunda yo kwegereza abaturage inzego zita ku buzima zihoraho kandi zinyuranye n'abaturage bakabigiramo uruhare" ;

Bashingiye kandi ku ngamba ya Minisiteri y'ubuzima yo kwita kw'iboneka ry'ibikoresho bijyanye n'ubuvuzi mu gihugu ;

Hagamijwe kugira ngo habeho uburambe, ubusugire n'umusaruro uhagije by'umushinga Rwa/018 ufite intego yo kwita ku bikoresho bikenerwa mu rwego rw'ubuzima mu Rwanda ;

**Biyemeje** gushinga umuryango udaharanira inyungu ugengwa n'amategeko ariho mu Rwanda hamwe n'aya mategeko-shingiro :

**UMUTWE WA MBERE: IZINA RY'UMURYANGO, INTEGO YAWO, ICYICARO CYAWO N'IGIHE UZAMARA**

**Ingingo ya mbere:**

Hashinzwe umuryango « Atelier Central de Maintenance des équipements et infrastructures sanitaires au Rwanda » mu magambo ahinnye y'igifaransa mu ngingo "ACM a.s.b.l" witwa "Umuryango".

**Ingingo ya 2:**

Umuryango ugamije kwita kw'iboneka ry'ibikoresho byo mu rwego rw'ubuvuzi mu Rwanda.

**Ingingo ya 3:**

Icyicaro cy'umuryango kiri mu Muji wa Kigali, Akarere ka Nyarugenge, agasanduku k'iposita nimeru 4579. Gishobora kwimurirwa aho ari ho hose mu Rwanda bibanje kwemezwa n'inteko-rusange. Umuryango uzakorera hose mu gihugu.

**Ingingo ya 4:**

Umuryango uzamara igihe kitagenwe.

**UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5 :**

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango nyakuri hamwe n'abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango nyakuri bagizwe n'abanyamuryango bawutangije, bashyize umukono kuri aya mategeko-shingiro hamwe n'abandi bazawinjiramo hakurikijwe ibisabwa n'ingingo ya 7.

### **Ingingo va 6 :**

Umunyamuryango w'icyubahiro ni umuntu wese ku giti cye cyangwa umuryango runaka, inama-rusange izabiha nk'inyiturano ko yafashije umuryango mu byerekeye ibikoresho, imari, ibitekerezo cyangwa undi musanzu w'ubwitange kugira ngo ateze imbere umuryango.

### **Ingingo va 7 :**

Kugira ngo umuntu yinjire mu muryango, agomba kwandikira ibaruwa ibisaba uhagarariye umuryango kandi akaba yujuje ibi bikurikira :

- Kwemera kugengwa n'amategeko-shingiro ndetse n'andi mategeko agenga umuryango ;
- Gutanga umusanzu wagenwe n'inama-rusange. Abasabye kuba abanyamuryango bemezwa n'inama-rusange ibisabwe n'uhagarariye umuryango.

### **Ingingo va 8:**

Umunyamuryango wese ashobora gusezera mu muryango yandikira ibaruwa uhagarariye umuryango, nawe ugomba kubimenyesha inama-rusange y'ubutaha.

Umunyamuryango ashobora kwirukanwa mu muryango bitewe no kwica amategeko nko kutubahiriza inshingano z'umunyamuryango nk'uko bisobanuwe mu ngingo ya 11 y'aya mategeko-shingiro cyangwa bitewe no kutubahiriza amategeko, bikaba byakwanduzira isura y'umuryango.

Kwirukanwa k'umunyamuryango kwemerwa n'inama-rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri. Umunyamuryango wirukanwe atakaza uburenganzira bugenwa n'amategeko ariko agomba gukurikiranwaho imyenda abereyemo umuryango.

Umuntu areka kuba umunyamuryango bitewe kandi n'urupfu cyangwa no guseswa kw'umuryango. Umunyamuryango wasezeye cyangwa wirukanwe mu muryango ntashobora gusubizwa imisanzu yatanze.

### **Ingingo va 9:**

Umunyamuryango wemewe afite uburenganzira :

- a) Bwo gutora no gutorwa mu nzego zose z'umuryango;
- b) Bwo gutanga ibitekerezo mu bwisanzure ku bibazo byose by'umuryango;
- c) Kugenerwa ku nyungu zose umuryango ugenera abanyamuryango bawo.

### **Ingingo va 10:**

Umunyamuryango nyakuri afite inshingano :

- d) kugendera no gukurikiza intego z'aya mategeko-shingiro;
- e) kwitabira buri gihe inama n'ibikorwa byateguwe n'umuryango;
- f) gutanga buri gihe imisanzu no kurangwa n'umucyo mu muryango;
- g) Kurangwa, mu bikorwa bye mu muryango, no kutararikira inyungu.

## **UMUTWE WA III: INZEGO Z'UMURYANGO**

### **Ingingo va 11:**

Inzego z'umuryango ni inama-rusange n'inama y'ubutegetsi.

## **A. INAMA-RUSANGE**

### **Ingingo va 12 :**

Inama-rusange ni rwo rwego rukuru rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose. Abanyamuryango b'icyubahiro bashobora kwitabira inama-rusange ariko ntibemererwa gufata ibyemezo.

### **Article 13 :**

Inama-rusange itumirwa kandi ikayoborwa n'uhagarariye umuryango cyangwa yaba adahari, n'umwungirije.

Inama-rusange iterana kabiri mu mwaka mu buryo busanzwe. Ishobora guterana kandi mu buryo budasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa, biturutse ku muyobozi w'umuryango cyangwa bisabwe mu nyandiko byibura na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

Mu gihe uhagarariye umuryango n'umwungirije batabonekeye rimwe, inama-rusange itumirwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri, iyoborwa n'umwe mu banyamuryango wabitorewe na bagenzi be.

### **Ingingo va 14 :**

Uhagarariye umuryango afite ububasha bwo :

- Gutumiza inama-rusange ;
- Guhagararira umuryango mu nzego za Leta ndetse n'izigenga zaba izikorera mu gihugu cyangwa mu mahanga ;
- Guhagararira umuryango mu butabera ;
- Kuyobora inama z'umuryango.

### **Ingingo va 15 :**

Ubutumire bw'inama-rusange burimo ibiri ku murongo w'ibygwa bwohererezwa abanyamuryango n'uhagarariye umuryango byibura iminsi 15 mbere y'uko inama-rusange iterana. Bugomba kuba buri mw'ibaruwa ishinganye cyangwa ibaruwa isanzwe ariko uyihawe agasinyira ko ayibonye.

Impaka zose zigomba kugusha ku bibazo byanditse ku murongo w'ibygwa. Ariko, uhagarariye umuryango agomba kongera ku murongo w'ibygwa ingingo iyo ari yo yose yemejwe ku bwiganze busanzwe bw'abanyamuryango bahari.

### **Ingingo va 16 :**

Inama-rusange iterana byemewe iyo nibura bibiri bya gatatu by'abanyamuryango nyakuri bahari.

Iyo abaje mu nama badahagije, hakorwa inyandiko-mvugo, n'inama igasubikwa. Uhagarariye umuryango atumiza indi nama-rusange mu minsi 15 ikurikiyeho ikiga ibyari ku murongo w'ibygwa by'inama ya mbere. Iyi nama-rusange ifata ibyemezo uko abanyamuryango bahari baba bangana kose.

Ibyemezo by'inama-rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri baje mu nama cyangwa bahagarariye n'abo babihereye uruhushya rwanditse. Igihe amajwi angana, ijwi ry'umuyobozi w'inama niryo rikemura impaka.

Inyandiko-mvugo z'inama zishyirwaho umukono n'uhagarariye umuryango hamwe n'umwanditsi ushyirwaho mbere y'itangira ry'inama.

### **Ingingo va 17 :**

Inama-rusange ishinze ibi bikurikira :

- Kwemeza no guhindura amategeko-shingiro n'amategeko ngenga-mikorere bigenga umuryango ;
- Gushyiraho no gukuraho abahagarariye umuryango n'abungirije ;
- Kugena ibikorwa by'umuryango ;
- Kwemera, guhagarika cyangwa kwirukana umunyamuryango ;
- Kwemeza imikoreshereze y'ingengo y'imari y'umwaka ;
- Kwemera impano n'imirage ;



- Gusesa umuryango.

## **B. INAMA Y'UBUTEGETSI**

### **Ingingo ya 18 :**

Umuryango ufite inama y'ubutegetsi igizwe n'abantu 5 batowe n'inama-rusange bamara igihe cy'imyaka ibiri ishobora kongerwa. Abo bantu barimo umuyobozi, umuyobozi wungirije n'abashinzwe ubutegetsi 3.

### **Ingingo ya 19 :**

Umuyobozi n'umuyobozi wungirije nibo bahagarariye umuryango. Umuyobozi asimburwa mu mirimo ye n'umuyobozi wungirije mu gihe atabonetse.

### **Ingingo ya 20 :**

Inama y'ubutegetsi ifite ubushobozi bwo:

- Gushyira mu bikorwa politiki rusange y'umuryango yashyizweho n'inama-rusange ;
- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inama-rusange ;
- Gusaba inama-rusange kwemera impano, imirage n'imfashanyo ;
- Kwemeza imiterere y'umuryango;
- Guhitamo no gushyiraho umuyobozi n'abakozi b'umuryango habanje gukoreshwa ipiganwa;
- Kwemeza kuzamurwa mu ntera no gukuraho abakozi b'umuryango;
- Kugena uko umusaruro uzakoreshwa;
- Gukemura amakimbirane hagati y'abakozi bakuru b'umuryango;
- Kwiga ku bibazo ibyo aribyo byose bitateganyijwe n'itegeko cyangwa n'aya mategeko-shingiro.

### **Ingingo ya 21:**

Inama y'ubutegetsi ifite ubushobozi busesuye bwo kuyobora umuryango no gucunga umutungo wawo. Inama y'ubutegetsi ishobora guha bumwe mu bubasha bwayo umwe cyangwa benshi mu bayigize. Inama y'ubutegetsi ishobora kandi gutumira mu nama ku buryo bw'indeberezi umuntu wese ushobora kugira uruhire mu gusohoza intego z'umuryango.

### **Ingingo ya 22:**

Inama y'ubutegetsi iterana rimwe mu gihembwe itumijwe n'umuyobozi wayo cyangwa buri gihe cyose ari ngombwa. Inama iterana byemewe iyo nibura 2/3 by'abayigize babonetse. Ibyemezo by'inama y'ubutegetsi bifatwa ku bwiganze busanzwe bw'abahari. Iyo amajwi angana ijwi ry'uwayoboye inama niryo rikemura impaka.

## **UMUTWE WA IV: IBIKORESHO N'UMUTUNGO W'UMURYANGO**

### **Ingingo ya 23:**

Umutungo w'umuryango ukomoka ku :

- Imisanzu y'abanyamuryango;
- Ibivuye mu bya gurishijwe ndetse n'ibyakozwe n'umuryango;
- Impano, imirage n'imfashanyo.

### **Ingingo ya 24:**

Umuryango ushobora gutunga cyangwa gukoresha ibikoreho byimukanwa n'ibitimukanwa bikenewe mu kurangiza inshingano zawo. Igurishwa cyangwa itangwa ry'umutungo w'umuryango ryemezwa n'inama-rusange.

### **Ingingo ya 25:**

Umwaka w'imari y'umuryango utangira kuwa 01 Mutarama ukarangira kuwa 31 Ukuboza. Cyakora, umwaka wa mbere utangira ku italiki aya mategeko-shingiro yashyiriweho umukono.

**Ingingo va 26:**

Umuryango ucunga umutungo wawo hakurikijwe icunga-mari rikoresha mu gihugu. Ibitabo by'umutungo bisozwa kuwa 31 Ukuboza. Umwaka usozwa n'ibarura-mutungo rikorwa n'umuyobozi rikemezwa n'inama y'ubutegetsi.

Inama-rusange buri mwaka yemeza bila na raporo y'ibikorwa by'umuryango.

**UMUTWE WA V: ABAGENZUZI B'UMUTUNGO**

**Ingingo va 27:**

Imirimo y'abagenzuzi b'umutungo ikorwa n'ibiro by'ubugenzuzi biturutse hanze y'umuryango byemejwe n'inama y'ubutegetsi binyuze mw'ipiganwa ryateguwe n'umuryango.

Ibyo biro bishinzwe kugenzura imikoreshereze y'umutungo w'umuryango no kugeza ku nama-rusange uko yabibonye.

Ibyo biro bifite uburenganzira ku nyandiko z'umutungo w'umuryango ariko ntibyemerewe kugira ahandi bizijyana.

**UMUTWE WA VI: IHINDURWA RY'AMATEGEKO-SHINGIRO**

**Ingingo va 28:**

Ihinduka iryo ari ryo ryose ry'aya mategeko-shingiro rigomba gushyirwa ku murongo w'ibizigwa mu nama-rusange bikamenyeshwa abanyamuryango byibura mbere y'ukwezi kumwe kugira ngo inama iterane kandi bikemezwa ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri.

**UMUTWE WA VII: ISESWA N'IRANGIZA-MUTUNGO**

**Ingingo va 29:**

Inama-rusange idasanzwe ihamagazwa kugira ngo igire icyo ivuga kuri iryo seswa.

Iyo abaje mu nama-rusange badahagije, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu igafata ibyemezo ititaye ku mubare w'abaje. Igihe cyose, iseswa riba ari uko byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango baje mu nama.

Iyo iseswa ryemejwe, umutungo w'umuryango uhabwa undi muryango ukora ibijyanye n'ubuzima kandi bihuje intego.

**Ingingo va 30:**

Irangiza-mutungo rikorwa n'abantu batatu bemejwe n'inama-rusange nk'uko ingingo ya 29 ibiteganywa. Irangiza -mutungo rihagarika inama y'ubutegetsi.

**UMUTWE WA VIII: INGINGO ZISOZA**

**Ingingo va 31:**

Uretse aya mategeko-shingiro, umuryango ugengwa n'amategeko ngenga-mikorere hamwe n'agatabo gakubiyemo imitunganyirize y'umuryango.

**Ingingo va 32:**

Ku bidateganyijwe n'aya mategeko-shingiro, hazakurikizwa amategeko y'igihugu n'amategeko ngenga-mikorere.

**Ingingo va 33:**

Aya mategeko-shingiro atangira kubahirizwa umunsi yemerejweho n'abanyamuryango.

Kigali, ku wa 29 Mata 2003

**L'ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF "ATELIER CENTRAL DE MAINTENANCE DES EQUIPEMENTS ET INFRASTRUCTURES SANITAIRES AU RWANDA." (ACM) asbl**

**STATUTS**

**PREAMBULE**

Conformément à la loi N° 20/2000 du 26/07/2000 Relative aux Associations Sans but lucratif, les membres fondateurs ;

**Considérant** la politique sanitaire tracée par le Gouvernement et plus particulièrement l'objectif global de la politique sectorielle en matière de santé qui est de " promouvoir l'état de santé de la population, en fournissant des soins de santé continus, intégrés et globaux, à travers un système de santé doté de services décentralisés, permanents et polyvalents, et avec la participation de la communauté " ;

**Se référant** à la stratégie du Ministère de la Santé pour améliorer la disponibilité opérationnelle des équipements de structures sanitaires du pays ;

**En vue** d'assurer la durabilité, la pérennité et l'autosuffisance des résultats acquis dans le cadre du projet RWA/018 dont l'objectif est de contribuer à l'amélioration de la disponibilité opérationnelle des infrastructures et des équipements des formations sanitaires au Rwanda ;

**Ont décidé** de créer une Association sans but lucratif régie par la législation en vigueur au Rwanda et par les présents statuts :

**CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, OBJET, SIEGE SOCIAL ET DUREE**

**Article premier :**

Il est créé une association dénommée « Atelier Central de Maintenance des équipements et infrastructures sanitaires au Rwanda » en sigle ACM a.s.b.l, ci après désignée "l'association".

**Article 2 :**

L'association vise l'amélioration de la disponibilité opérationnelle des infrastructures et des équipements des formations sanitaires au Rwanda.

**Article 3 :**

Le siège de l'association est établi dans la Ville de KIGALI, District de Nyarugenge, boîte postale n° 4579. Il peut être transféré à tout autre endroit du territoire national sur décision de l'Assemblée générale. L'association exerce ses activités sur toute l'étendue du pays.

**Article 4 :**

L'association est créée pour une durée indéterminée.

**CHAPITRE II :DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION**

**Article 5 :**

L'association se compose des membres effectifs et des membres d'honneur. Les membres effectifs comprennent les membres fondateurs signataires des présents statuts et ceux qui adhéreront dans les conditions fixées à l'article 7.

**Article 6 :**

Est membre d'honneur, toute personne physique ou morale à laquelle l'Assemblée générale aura conféré cette qualité en reconnaissance de sa contribution matérielle, financière, intellectuelle ou de tout autre apport à titre bénévole à la promotion de l'association.

### **Article 7 :**

Pour adhérer à l'association, le candidat adresse une demande écrite au Représentant légal de l'association et justifie les conditions ci-après :

- Accepter d'adhérer aux statuts et règlements de l'association ;
- Verser une cotisation minimale dont le montant est fixé par l'Assemblée générale. Le Représentant légal soumet les candidats à l'agrément de l'Assemblée générale.

### **Article 8 :**

Tout membre de l'association est libre de se retirer de l'association en adressant sa démission au Représentant légal de l'association. Ce dernier doit en informer l'Assemblée générale dans sa prochaine session.

Un membre peut être exclu de l'association pour tout motif légitime notamment le non-respect des devoirs de tout membre tels que définis à l'article 11 des présents statuts ou toute infraction aux lois et règlements de nature à ternir l'image de l'association.

L'exclusion de tout membre est acceptée par l'Assemblée générale à la majorité de 2/3 des membres effectifs. Le membre exclu perd tous les droits statutaires, mais reste redevable des créances à sa charge à l'égard de l'association.

La qualité de membre se perd aussi par décès pour un membre physique ou par dissolution pour une personne morale.

Le membre démissionnaire ou exclu ne peut réclamer le remboursement des cotisations qu'il a versées.

### **Article 9 :**

Tout membre effectif a le droit :

- a) D'élire et d'être élu à tous les organes de l'association ;
- b) De discuter librement de tous les problèmes de l'association ;
- c) De bénéficier de tous les avantages que l'association accorde à ses membres.

### **Article 10 :**

Tout membre effectif a le devoir :

- a) De se conformer et poursuivre les objectifs posés par les présents statuts ;
- b) De participer régulièrement aux réunions et activités organisées par l'association ;
- c) De s'acquitter régulièrement de ses cotisations et s'engager à être transparent vis-à-vis de l'association ;
- d) D'être animé dans ses activités dans l'association par un esprit non lucratif.

## **CHAPITRE III : DES ORGANES DE L'ASSOCIATION**

### **Article 11 :**

Les organes de l'association sont l'Assemblée générale et le Conseil d'Administration

### **ASSEMBLEE GENERALE**

### **Article 12 :**

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres. Les membres d'honneur peuvent participer aux réunions de l'Assemblée générale avec voix consultatives.

### **Article 13 :**

L'Assemblée générale est convoquée et dirigée par le Représentant légal de l'association ou, en son absence, par le Représentant légal suppléant.

L'Assemblée générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Elle peut être convoquée en session extraordinaire chaque fois que de besoin, soit par l'initiative du Représentant légal, soit à la demande écrite de 2/3 des membres effectifs de l'association.

En cas d'absence ou d'empêchement simultané du représentant légal et du représentant légal suppléant, l'Assemblée générale est convoquée par 1/3 des membres effectifs et présidée par un membre désigné par ses pairs.

### **Article 14 :**

Le Représentant légal exerce notamment les pouvoirs suivants :

- Convoquer les réunions de l'Assemblée générale ;
- Représenter l'association auprès des instances gouvernementales et privées tant nationales qu'internationales ;
- Représenter l'association en justice ;
- Diriger les réunions de l'association.

### **Article 15 :**

Les convocations contenant l'ordre du jour de la réunion de l'Assemblée générale sont adressées par le Représentant légal aux membres 15 jours au moins avant la tenue de la réunion par lettre recommandée ou par courrier ordinaire avec accusé de réception.

Les discussions ne peuvent porter que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Représentant légal est tenu d'y ajouter tout autre point admis par la majorité simple des membres présents.

### **Article 16 :**

L'Assemblée générale ne se réunit valablement que si au moins les 2/3 des membres effectifs sont présents.

Au cas où le quorum n'est pas atteint, un procès verbal est établi et la tenue de la réunion est ajournée. Le Représentant légal est tenu de convoquer dans les 15 jours suivants une nouvelle réunion qui est appelée à délibérer sur l'ordre du jour préétabli. Cette nouvelle réunion de l'Assemblée générale statue valablement, quel que soit le nombre des membres présents.

Les décisions de l'Assemblée générale sont prises à la majorité absolue des voix effectifs présents ou représentés sur procuration. En cas de partage de voix lors de la délibération, celle du président est prépondérante.

Les procès verbaux de l'Assemblée générale sont signés par le Représentant légal et un rapporteur désigné avant la tenue des réunions.

### **Article 17 :**

L'Assemblée générale est chargée notamment de :

- L'adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- La nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants ;
- La détermination des activités de l'association ;
- L'admission, suspension ou exclusion d'un membre ;
- L'approbation des comptes annuels ;
- L'acceptation des dons et legs ;
- La dissolution de l'association.

## **DU CONSEIL D'ADMINISTRATION**

### **Article 18 :**

L'association est dotée d'un Conseil d'Administration composé de 5 personnes élues par l'Assemblée générale pour un mandat de 2 ans renouvelables. Ces personnes comprennent un Président, un Vice-Président et 3 administrateurs.

### **Article 19 :**

Le Président et Vice-Président sont respectivement Représentant légal et Représentant légal suppléant de l'association. Le Président est remplacé dans ses fonctions par le Vice-Président en cas d'absence ou d'empêchement.

### **Article 20 :**

Le Conseil d'Administration a notamment les pouvoirs de :

- Exécuter la politique générale de l'association tracée par l'Assemblée générale ;
- Exécuter les décisions de l'Assemblée générale ;
- Proposer à l'Assemblée générale d'accepter les dons, legs et libéralités ;
- Approuver l'organigramme de l'association ;
- Recruter et nommer sur base d'un concours le directeur ainsi que le personnel cadre de l'association ;
- Décider de la promotion et de la révocation du personnel cadre de l'association ;
- Affecter le résultat de l'exercice comptable ;
- Trancher les litiges entre le personnel cadre de l'association ;
- Examiner toute autre question non dévolue à un autre organe de l'Association, par la législation ou les présents statuts.

### **Article 21 :**

Le Conseil d'Administration a les pouvoirs les plus étendus pour gérer et administrer tous les biens de l'association. Le Conseil d'administration peut déléguer une partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs administrateurs.

Le Conseil peut aussi inviter à ses réunions à titre consultatif, toute personne pouvant contribuer à la réalisation des objectifs de l'association.

### **Article 22 :**

Le Conseil d'Administration se réunit une fois par trimestre sur convocation de son président et aussi souvent que l'intérêt de l'association l'exige. Le quorum requis pour ses réunions est de 2/3 de ses membres. Les décisions du Conseil d'Administration sont prises à la majorité simple. En cas de partage de voix lors de la délibération, celle du Président est prépondérante.

## **CHAPITRE IV : LES BIENS ET RESSOURCES DE L'ASSOCIATION**

### **Article 23 :**

Les ressources de l'association proviennent notamment :

- Des cotisations des membres ;
- Du produit de la vente des biens et services de l'association ;
- Des dons, legs et libéralités.

### **Article 24 :**

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, des biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs. L'aliénation des biens de l'association est décidée en Assemblée générale.

### **Article 25 :**

L'exercice financier commence le premier janvier de chaque année et se termine le trente et un décembre de la même année. Néanmoins, le premier exercice commence à la date de signature des présents statuts.

#### **Article 26 :**

L'association tient sa comptabilité selon le plan comptable national. Les livres comptables sont arrêtés au 31 décembre. L'exercice est clôturé et l'inventaire est dressé par le directeur et approuvé par le Conseil d'Administration.

L'Assemblée Générale adopte chaque année le bilan financier de l'association et le rapport d'activités.

#### **CHAPITRE V : DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

#### **Article 27 :**

Les activités des commissaires aux comptes sont assurées par un bureau d'audit externe admis par le Conseil d'Administration sur base d'un concours selon la procédure d'appel d'offre définie par l'association.

Ce bureau est chargé de contrôler la gestion des finances de l'association et de fournir à l'Assemblée générale ses avis et considérations. Le bureau a accès, sans déplacement, aux documents comptables de l'association.

#### **CHAPITRE VI : MODIFICATION DES STATUTS**

#### **Article 28 :**

Toute modification aux présents statuts doit être portée à l'ordre du jour de l'Assemblée générale envoyé aux membres au moins un mois avant la réunion et ne pourra être adoptée qu'à la majorité absolue des membres effectifs de l'association.

#### **CHAPITRE VII : DISSOLUTION ET LIQUIDATION**

#### **Article 29 :**

L'Assemblée générale appelée à se prononcer sur la dissolution de l'association est convoquée spécialement à cet effet.

Si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée est convoquée dans un délai de quinze jours et délibère valablement quel que soit le nombre des membres présents. Dans tous les cas, la dissolution n'est acquise qu'à la majorité des 2/3 des membres effectifs présents.

En cas de dissolution, son patrimoine est cédé à une association de même vocation intervenant dans le domaine de la santé.

#### **Article 30 :**

La liquidation s'opère par les soins de 3 liquidateurs désignés par l'Assemblée générale réunie conformément à l'article 29.

La liquidation met fin au mandat du Conseil d'Administration.

#### **CHAPITRE VIII : DISPOSITIONS FINALES**

#### **Article 31 :**

Outre les présents statuts, l'association aura un règlement d'ordre intérieur et un manuel de procédures.

#### **Article 32 :**

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, on se réfère à la loi et au règlement d'ordre intérieur de l'association.

#### **Article 33 :**

Ces statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par les membres fondateurs.

Kigali, le 29/04/2003



# **MEGA SYSTEMS S.A.R.L.**

## **STATUTS**

Entre les soussignés :

1. KARENZI Fidèle , de nationalité rwandaise, agent privé, résidant à Kigali
2. NIYONGABO Louis , de nationalité rwandaise, agent privé, résidant à Kigali

Il a été convenu ce qui suit :

### **CHAPITRE I : DENOMINATION, OBJET, SIEGE, DUREE.**

#### **Article 1 : Dénomination**

Sous le régime de la législation en vigueur au Rwanda, il a été constitué une société à responsabilité limitée dénommée **MEGA SYSTEMS S.A.R.L.**

#### **Article 2 : Objet**

La société a pour objet la consultante dans les domaines relatifs à l'informatique au Rwanda en général et en particulier :

- Les réseaux informatiques ;
- Les bases des données ;
- L'analyse des systèmes ;
- Les Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication (ICT) ;

#### **Article 3 : Siège Social**

Le siège social est établi à Kigali. Il peut être transféré en toute autre localité du Rwanda sur décision l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les formes requises par la loi pour la modification des statuts. Des bureaux, succursales et agences peuvent être ouverts ailleurs au Rwanda ou à l'étranger par décision de l'Assemblée Générale des associés.

#### **Article 4 : Durée**

La société est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut être dissoute à tout moment par décision de l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts.

### **CHAPITRE II: DU CAPITAL SOCIAL, DE LA SOUSCRIPTION DES PARTS, DE LA LIBERATION ET DE LA TRANSMISSION**

#### **Article 5 : Capital Social**

Le capital social est fixé à 1.000.000 Frw (un million de francs rwandais) divisé en 50 parts de 20.000 Frw (Vingt mille francs rwandais) chacune. Il pourra être augmenté ou réduit sur décision de l'Assemblée Générale des associés délibérant dans les conditions requises pour la modification des statuts.

#### **Article 6 : Souscription**

Les parts sociales sont souscrites et entièrement libérées comme suit:

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. KARENZI Fidele  | 25 parts, soit 500.000 Frw |
| 2. NIYONGABO Louis | 25 parts, soit 500.000 Frw |

#### **Article 7 : Libération**

Les parts sociales sont nominatives. Elles sont inscrites dans le Registre des associés, tenu au Siège Social de la Société.

Il y est mentionné:

- La désignation précise de chaque associé ;
- Le nombre de parts de chaque associé ;
- Les versements effectués par chaque associé et leur date ;
- Les cessions des parts, signées et datées par les parties ;
- Les transmissions à cause de mort et les attributions par suite de partage signées et datées par le gérant et le bénéficiaire.

Le registre peut être consulté par tout associé ou tout tiers intéressé.

#### **Article 8 : Transmission**

Les parts sociales d'un associé ne peuvent, sous peine de nullité, être cédées entre vifs ou transmises par cause de décès qu'avec le consentement des associés possédant la moitié du capital au moins. Cet agrément n'est requis que lorsque les parts sont cédées ou transmises:

- Au conjoint du cédant défunt ;
- A des ascendants ou descendants en ligne directe au premier degré.

### **CHAPITRE III: DE L'ASSEMBLEE GENERALE.**

#### **Article 9 : Composition**

L'assemblée générale régulièrement constituée représente l'universalité des associés. Ses décisions sont obligatoires pour tous les associés, même absents, dissidents ou incapables.

#### **Article 10 : Pouvoirs**

Les décisions des associés sont prises en Assemblée Générale à la majorité absolue des parts représentées. Le quorum requis pour toute réunion de l'Assemblée Générale est de 2/3 des parts. Elle peut modifier les statuts et a le pouvoir de changer l'objet principal de la Société à la majorité des 5/6. En Assemblée Générale, chaque part donne un droit total à une voix délibérative.

L'Assemblée Générale nomme et révoque le Directeur Général et le ou les commissaires aux comptes. Elle détermine leur mandat.

#### **Article 11 : Convocation et tenue**

Il est tenu une Assemblée Générale ordinaire deux fois par an, la première au plus tard le 31 mars. L'Assemblée Générale est convoquée par le Directeur Général. L'Assemblée Générale peut être convoquée en session extraordinaire chaque fois que l'intérêt de la société l'exige. Tout associé peut se faire représenter à l'Assemblée Générale par un autre associé ou son conjoint, moyennant procuration signée par le mandataire.

#### **Article 12 : Ordre du jour**

La convocation de l'Assemblée Générale contient obligatoirement l'ordre du jour et est transmise par lettre sept jours avant la tenue de l'Assemblée Générale.

#### **Article 13 : Procès verbaux**

Les Procès verbaux de l'Assemblée Générale sont signés par le Directeur Général ou par le Directeur Général adjoind. Les expéditions ou extraits à produire en justice ou autrement sont signés par le Directeur Général.

## **CHAPITRE IV : ADMINISTRATION ET CONTROLE DE LA SOCIETE**

### **Article 14 : Attributions du Directeur Général**

La gestion quotidienne de la Société est confiée à un Directeur Général associé. Il peut être assisté de cadres financiers et techniques.

### **Article 15 : Attributions du Directeur Général Adjoint**

Le Directeur Général Adjoint remplace le Directeur Général chaque fois que celui-ci est empêché. Il peut représenter le Directeur Général sur mandat ou à son initiative.

### **Article 16 : Contrôle de la société**

Le contrôle de la société appartient aux associés eux-mêmes. Ils jouissent du libre accès aux archives de la société.

## **CHAPITRE V : BILAN, INVENTAIRE ET REPARTITION DES BENEFICES**

### **Article 17 : Exercice comptable**

L'exercice comptable commence le premier janvier et finit le trente et un décembre de chaque année. Toutefois, le premier exercice commence le jour de l'immatriculation de la société au registre de commerce pour se terminer le trente et un décembre suivant.

### **Article 18 : Bilan et inventaire**

A la fin de chaque année, les associés établissent un inventaire général contenant l'indication des valeurs mobilières et dettes de la société, un compte de profits et pertes, un bilan et un rapport sur l'exercice révolu, sur les perspectives d'avenir et sur les mesures à prendre pour la gestion ultérieure de la société.

Ce rapport doit contenir un exposé détaillé du bilan et du compte de profits et pertes, des indications précises sur l'ensemble des rémunérations ou autres avantages alloués aux associés et des propositions pour la distribution des bénéfices.

### **Article 19 : Répartition des bénéfices**

L'excédent du bilan, déduction faite de toutes les charges ainsi que les amortissements nécessaires constitue le bénéfice net de la société. Le bénéfice net de la Société sera réparti aux associés au prorata des parts libérées. Les pertes seront supportées dans les mêmes proportions. Toutefois, l'Assemblée Générale peut décider que tout ou une partie du bénéfice net soit affecté aux fonds de la Société.

## **CHAPITRE VI : DISSOLUTION ET LIQUIDATION**

### **Article 20 : Perte du capital**

En cas de perte d'un quart du capital, le Directeur Général doit convoquer une Assemblée Générale extraordinaire et lui soumettre les mesures de redressement de la société. Si la perte du capital atteint la moitié, le Directeur Général est tenu de convoquer l'Assemblée Générale des associés à l'effet de décider s'il y a lieu de prononcer la dissolution de la société. A défaut de la convocation par le Directeur Général, le Directeur Général Adjoint doit réunir cette Assemblée Générale.

### **Article 21 : Liquidation-Pouvoirs des liquidateurs**

Hormis la dissolution judiciaire, en cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, et à quelque moment que ce soit, l'assemblée générale nommera le ou les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et fixera leurs émoluments. L'assemblée jouit à cette fin des droits les plus étendus. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Directeur Général.

### **Article 22 : Répartition de l'avoir social**

Après apurement de toutes les dettes et charges de la société et des frais de liquidation, y compris la rémunération des liquidateurs, l'actif net est réparti en espèces ou en titres entre toutes les parts sociales.

## **CHAPITRE VII : DISPOSITIONS GENERALES**

### **Article 23 : Election de domicile**

Pour l'exécution des présents statuts, chaque associé, Directeur Général, commissaire ou liquidateur qui n'aurait pas de domicile au Rwanda, est censé avoir élu domicile au siège social, où toutes communications, assignations et significations peuvent lui être adressées valablement. Toutefois, une copie sera envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse que l'associé résidant à l'étranger aura communiquée à la société avec une éventuelle notification par télécopie au numéro fourni par le non résident.

### **Article 24 : Législation applicable**

Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, de même que pour leur interprétation, les associés se conformeront à la législation en vigueur au Rwanda. En conséquence, les dispositions de cette législation auxquelles il n'est pas licitement dérogé par les présents statuts y sont réputées inscrites et les clauses qui seraient contraires aux dispositions impératives de ces lois sont réputées non écrites.

### **Article 25 : Jurisdiction compétente**

Toutes contestations généralement quelconques concernant l'interprétation ou l'exécution des présents statuts seront de la compétence exclusive, au premier degré, des tribunaux de la Ville de Kigali.

**Fait à Kigali, le 17 janvier 2004**

### **LES ASSOCIES:**

1. KARENZI Fidèle (sé)
2. NIYONGABO Louis (sé)

**ACTE NOTARIE NUMERO VINGT SEPT MILLE NEUF CENTS SOIXANTE DEUX VOLUME DLIV**

L'an Deux Mille Cinq, le Dix Septième jour du mois de Janvier, nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais, étant et résidant à Kigali, certifions que l'acte dont les clauses sont reproduites ci-avant Nous a été présenté par :

1. KARENZI Fidèle, résidant à Kigali
2. NIYONGABO Louis, résidant à Kigali

En présence de KAMANZI Janvier et de UWONKUNDA Claudette, témoins instrumentaires à ce requis et réunissant les conditions exigées par la loi.

Lecture du contenu de l'acte ayant été faite aux comparants et aux témoins, les comparants ont déclaré devant Nous et en présence desdits témoins que l'acte tel qu'il est rédigé renferme bien l'expression de leur volonté.

En foi de quoi, le présent acte a été signé par les comparants, les témoins et Nous, Notaire et revêtu du sceau de l'Office Notarial de Kigali.

**LES COMPARANTS**

1. KARENZI Fidèle  
(sé)

2. NIYONGABO Louis  
(sé)

**LES TEMOINS**

1. KAMANZI Janvier  
(sé)

2. UWONKUNDA Claudette  
(sé)

**LE NOTAIRE**

NDIBWAMI Alain  
(sé)

**DROIS PERCUS** : Frais d'acte : Deux Mille Cinq Cents francs rwandais, enregistré par Nous NDIBWAMI Alain, Notaire Officiel de l'Etat Rwandais étant et résidant à Kigali, sous le Numéro 27962, volume DLIV dont le coût Deux Mille Cinq Cents francs rwandais perçus suivant quittance No. 1450281 du 17 Janvier Deux Mille Cinq délivrée par le Comptable Public de Kigali.

**LE NOTAIRE**

NDIBWAMI Alain  
(sé)

**FRAIS D'EXPEDITION** : POUR EXPEDITION AUTHENTIQUE DONT COUT QUATRE MILLE HUIT CENTS FRANCS RWANDAIS, PERCUS POUR UNE EXPEDITION AUTHENTIQUE SUR LA MEME QUITTANCE

**LE NOTAIRE**

NDIBWAMI Alain  
(sé)

